

"OSMI RED-D" d.o.o.

Broj 4501

Podgorica, 02.08. 2019. god.

ЦРНА ГОРА
ЈАВНА ЗДРАВСТВЕНА УСТАНОВА - ДОМ ЗДРАВЉА
"ДИМИТРИЈЕ-ДИКА МАРЕНИЋ"

Број 1374

Даниловград, 07.08. 2019. год.

Novartis Pharma Services AG d.s.d.

752-19

Podgorica, 07.08. 2019. god.

TRILATERAL GRANT AGREEMENT	TROSTRANI UGOVOR O DONACIJI
This Grant Agreement ("Agreement") is entered into as of last signature here below ("Effective Date") by and between: - Novartis Pharma Services AG, Dio stranog društva, Svetlane Kane Radević 3, 81000 Podgorica, Crna Gora ("Novartis") - Health Institution Health Center "Dimitrije – Dika Marenić", an entity incorporated under the laws of Montenegro, with registered seat at Prve bokeljke brigade bb, Danilovgrad, Montenegro ("Grant Recipient"), and "OSMI RED-D", a company incorporated under the laws of Montenegro, located at Radosava Burica 33, Podgorica, Montenegro (the "Service Provider") Novartis, Grant Recipient and the Service Provider may hereinafter be referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties".	Ovaj Ugovor o donaciji ("Ugovor") je zaključen dana posljednjeg potpisa dole niže ("Dan stupanja na snagu") između: - Novartis Pharma Services AG, Dio stranog društva, Svetlane Kane Radević 3, 81000 Podgorica, Crna Gora ("Novartis") - Zdravstvena ustanova Dom zdravlja „Dimitrije – Dika Marenić“, lice osnovano u skladu sa propisima Crne Gore, sa registrovanim sjedištem na adresi Prve bokeljke brigade bb, Danilovgrad, Crna Gora ("Primalac"), i "OSMI RED-D", lice registrovano u skladu sa propisima Crne Gore, sa sjedištem na adresi Radosava Burića 33, Podgorica, Crna Gora ("Pružalac Usluga") Novartis, Primalac i Pružalac Usluga se u daljem tekstu zajedno označavaju pojedinačno kao "Ugovorna strana" ili zajedno kao "Ugovorne strane".
WHEREAS, Grant Recipient has requested Novartis' financial contribution in order to support the activity as defined in <u>Exhibit A</u> ("Grant Activity"), through a Grant Request Letter, which is attached hereto as <u>Exhibit B</u>:	BUDUĆI DA, se Primalac obratio Novartis-u za materijalnu pomoć u cilju sprovođenja aktivnosti kako je definisana u <u>Prilogu A</u> ("Donirana Aktivnost"), putem pisanog zahtjeva koji je priložen uz ovaj Ugovor kao <u>Prilog B</u>:
WHEREAS, in accordance with the Grant Request Letter mentioned above, Novartis wishes to support the Grant Activity with the Grant Amount which is to be executed to the Service Provider by Novartis (as defined in <u>Exhibit A</u>); and	BUDUĆI DA, u skladu sa Zahtjevom za Donaciju pomenutom gore, Novartis želi da podrži Doniranu Aktivnost Vrijednošću Donacije koja će biti isplaćena Pružaocu Usluga (kako je definisano u <u>Prilogu A</u>); i
WHEREAS, for the purpose of performing Grant Activity, Grant Recipients has at its own discretion elected and engaged Service Provider to provide specific services (the "Services").	BUDUĆI DA, je za potrebe sprovođenja Donirane Aktivnosti Primalac po svom izboru izabrao i angažovao Pružaoca Usluga radi obezbeđivanja određenih usluga ("Usluge").
WHEREAS, the Services shall be provided to the Grant Recipient by the Service Provider directly, in line with this Agreement; and	BUDUĆI DA, koje će Usluge biti pružene Primaocu direktno od strane Pružaoca Usluga u skladu sa ovim Ugovorom; i
WHEREAS, Grant Recipient accepts the support subject to the terms and conditions of this Agreement.	BUDUĆI DA Primalac prihvata podršku u skladu sa odredbama ovog Ugovora

NOW THEREFORE, in consideration of the premises and the mutual covenants herein contained, it is mutually agreed as follows:	UZIMAJUĆI U OBZIR sve navedeno kao i međusobne obaveze utvrđene sadržane u ovom sporazumu, dogovoreno je sledeće:
1. GRANT BY NOVARTIS	1. DONACIJA NOVARTIS-a
1.1. Grant. Novartis will provide and execute the Grant Amount to the Service Provider as set forth in Exhibit A solely to procure the Services in order to support Grant Recipient in performing the Grant Activity as set forth in Exhibit A.	1.1. Donacija. Novartis će obezbediti i isplatiti Vrijednost Donacije Pružaocu Usluge kako je definisano u Prilogu A isključivo za obezbeđenje Usluga u cilju sprovođenja Donirane Aktivnosti definisane u Prilogu A od strane Primaoca Donacije.
1.2. Statement of Purpose. The Grant Activity is for scientific and/or educational purposes only and will not promote Novartis' products, directly or indirectly. The Grant Amount is not being given in exchange for any explicit or implicit agreement to purchase, prescribe, recommend, influence or provide favorable formulary status for any of Novartis' products. The Grant Amount is based upon an official price list provided to Novartis by the Service Provider reflecting the market price of the Services. The Grant Amount has not been determined in a manner that takes into account the volume or value of referrals or business, if any, generated between Novartis and Grant Recipient or any of their respective officers, directors, employees, agents, affiliates, parents or subsidiaries.	1.2. Izjava o Cilju. Donirana Aktivnost preduzima se isključivo u naučne i/ili edukativne svrhe i njome se neće vršiti direktna ili indirektna promocija proizvoda Novartisa. Vrijednost Donacije ne daje se u zamenu za bilo kakav izričit ili prećutni dogovor o kupovini, propisivanju, preporučivanju, omogućavanju uticaja ili obezbeđivanja preferencijalnog statusa u prepisivanju za proizvode Novartisa. Vrijednost Donacije je određena na osnovu zvaničnog cenovnika koji je Novartisu dostavio Pružalac Usluga a koji reflektuje stvaru tržišnu vrednost Usluga. Vrijednost Donacije nije zasnovana na način da uzima u obzir vrijednost ili broj uputa ili poslovne aktivnosti koje su ostvarili Novartis i Primalac i njihovi službenici, zaposleni, agenti, direktori, zastupnici, povezana lica, matična društva i zavisna društva.
1.3. Novartis Responsibility. Grant Recipient and the Service Provider agree that Novartis' responsibility is solely to provide and execute the Grant Amount to the Service Provider. Novartis will not be liable to Grant Recipient or to any other person for the Grant Activity, the Services or the use of the Grant Amount (including any claims or losses related thereto).	1.3. Odgovornost Novartisa. Primalac i Pružalac Usluga u potpunosti prihvataju da je obaveza Novartisa isključivo da obezbijedi i isplati Vrijednost Donacije Pružaocu Usluga. Ovim je isključena odgovornost Novartisa prema Primaocu ili bilo kom drugom licu u vezi sa Doniranim Aktivnostima, Uslugama ili namensko korišćenje Vrednosti Donacije (uključujući bilo koje zahteve ili gubitke u vezi sa tim).
2. OBLIGATIONS OF GRANT RECIPIENT	2. OBAVEZE PRIMAoca DONACIJE
2.1. Use of Grant Amount	2.1. Korišćenje Vrijednosti Donacije

a) Grant Amount shall be executed to the Service Provider solely for the purpose of Grant Activity and Grant Recipient shall use the Services solely for the Grant Activity.	a) Vrednost Donacije će biti isplaćena Pružaocu Usluga isključivo za svrhu Donirane Aktivnosti, a Primalac će koristiti Usluge isključivo za sprovođenje Doniranih Aktivnosti.
b) Grant Recipient is solely responsible for the manner in which the Grant Amount is used, recorded and accounted and for all contractual and other relationships with Service Provider and third parties relating to the Grant Activity and the Services. Any claims for payment from third parties involved in or engaged for the Grant Activity are the sole responsibility of Grant Recipient and Novartis will not fund any additional amounts for the Grant Activity.	b) Primalac je isključivo odgovoran za način na koji će Vrijednost Donacije biti korišćena, knjižena ili zabeležena u poslovnim knjigama i za sve druge radnje preduzete sa Pružaocem Usluga i trećim licima u vezi sa Doniranim Aktivnostima i korišćenjem Usluge. Svi zahtjevi za isplatu od strane trećih lica uključenih u, ili angažovanih za Doniranu Aktivnost predstavljaju isključivu odgovornost Primaoca i Novartis neće obezbeđivati bilo koja dodatna sredstva za Donirane Aktivnosti.
2.2. Compliance with Law and Novartis Guidelines	2.2. Poštovanje propisa i smernica Novartis-a
a) Grant Recipient will comply with (and shall be solely responsible for any failure to comply with) all relevant laws, rules and regulations (including any code of practice or other guidelines generally followed by pharmaceutical companies in the relevant country, and data privacy laws) in connection with the Grant Activity. Grant Recipient warrants that the Grant Activity is compliant with all such requirements.	a) Primalac će poštovati sve primenjive zakonske i podzakonske propise (uključujući sve kodekse poslovanja ili druge smjernice koje su na snazi za poslovanje farmaceutske industrije i propise o zaštiti podataka o ličnosti) (i snosi isključivu odgovornost u slučaju propuštanja) a u vezi sa Doniranim Aktivnostima. Primalac takođe garantuje da su Donirane Aktivnosti u skladu sa svim takvim zahtevima.
b) Grant Recipient shall perform the Grant Activity and its obligations under this Agreement with high ethical and moral business and personal integrity standards.	b) Primalac će sprovesti Donirane Aktivnosti i sve obaveze po ovom Ugovoru po najvišim etičkim i moralnim, poslovnim i ličnim standardima integriteta.
2.3. Objectivity and Balance.	2.3. Objektivnost i Usklađenost.
a) The Grant Activity will be independent, non-promotional and free from commercial influence or bias.	a) Donirane Aktivnosti će biti sprovedene nezavisno od promotivnih aktivnosti ili komercijalnih poslovnih uticaja.
b) If the Grant Activity involves the discussion of Novartis products, or the comparison of Novartis products with other products, that discussion and/or comparison must be objective, balanced, accurate, not misleading or deceptive and in compliance with all applicable laws, rules and regulations. Where appropriate, the Grant Activity will include a discussion of	b) U slučaju kada Donirana Aktivnost uključuje i diskusiju u vezi sa proizvodima Novartis-a ili uporedni prikaz Novartis-ovih i drugih proizvoda, ta diskusija i/ili uporedni prikaz mora biti objektivna, usklađena i uravnotežena, tačna i ne sme navoditi na pogrešan zaključak ili dovoditi drugu stranu u zabludu te mora biti u skladu sa svim važećim zakonima i propisima.

multiple treatment options, and will not focus on a single product.	Kada je to dozvoljeno, Donirana Aktivnost će uključiti diskusiju o više mogućih terapijskih opcija i neće biti usmerena isključivo na jedan proizvod.
c) Grant Recipient will ensure that any titles or overview information relating to the Grant Activity will fairly and accurately represent the scope of the planned activity.	c) Primalac će obezbediti da naslovi i informativni pregledi koji se odnose na Doniranu Aktivnost predstavljaju obim i sadržinu planiranih aktivnosti na veran i tačan način.
d) If required, Grant Recipient solely is responsible for selection of presenters, moderators and collaborators to be engaged for the Grant Activity. Novartis will not control the planning, content, speaker selection or execution of any Grant Activity. If Novartis suggests presenters, moderators or collaborators, Grant Recipient will record the role of Novartis in making the suggestion, seek other sources and make a balanced and independent final selection.	d) U slučaju potrebe, Primalac je isključivo odgovoran za izbor predavača, moderatora i saradnika koje će biti angažovani za Doniranu Aktivnost. Novartis neće ni na koji način vršiti kontrolu planiranja, sadržaja, izbora predavača ili izvršenje bilo koje Donirane Aktivnosti. U slučaju u kojem Novartis predlaže predavače, moderatore ili druge saradnike Primalac će sačiniti belešku o ulozi Novartis-a, potražiti druge izvore i napraviti konačan samostalan i uravnotežen izbor.
2.4. Disclosure of Financial Relationships.	2.4. Obaveza izveštavanja o finansijskoj povezanosti
a) Grant Recipient will: (i) disclose, to all audiences and in all publications relating to the Grant Activity, that Novartis has provided a grant to support the Grant Activity; (ii) acknowledge support from Novartis in brochures, syllabi, and other materials related to the Grant Activity; and (iii) disclose any other relationships Novartis has with any individual speakers, moderators, collaborators or Grant Recipient which a reasonable and ethical person would expect to be disclosed.	a) Primalac će: (i) obavestiti sva lica i u svim štampanim ili drugim publikacijama da je Novartis podržao Doniranu Aktivnost; (ii) istaći podršku Novartis-a u brošurama i drugim izdanjima u vezi sa Doniranom Aktivnošću; (iii) istaći bilo koji drugi odnos koji Novartis ima sa pojedinačnim predavačima, moderatorima, saradnicima ili sa Primaocem za koji bi savesna i etična osoba očekivala da bude istaknut.
b) Novartis may disclose publicly the financial and non-financial support provided to Grant Recipient, including, without limitation, the Grant Recipient's identity, the Grant Amount and purpose of the support.	b) Novartis može javno objaviti finansijsku i materijalnu podršku koja je obezbeđena Primaocu, uključujući bez ograničenja i identitet Primaoca, Vrijednost Donacije i cilj podrške.
2.5. Ancillary Activities.	2.5. Prateće aktivnosti.
a) If the Grant Activity occurs as part of an overall activity that includes commercial activities, such activities will neither influence planning nor interfere with the Grant Activity. No commercial activities will be permitted in the same room as an educational activity, unless (i)	a) U slučaju u kojem je Donirana Aktivnost deo šire aktivnosti koja uključuje komercijalne aktivnosti, takve aktivnosti neće uticati na planiranje niti će biti u vezi sa Doniranim Aktivnostima. Nijedna komercijalna aktivnost se ne može odvijati u istoj prostoriji u kojoj se

this is allowed in the country in which the activity will take place and (ii) only to the extent that such commercial activity does not interfere with the purpose of the Grant Activity.	odvija edukacija, osim u slučaju: (i) da je to dozvoljeno u zemlji u kojoj se aktivnost preduzima i (ii) samo u meri u kojoj takva komercijalna aktivnost nema uticaja na cilj aktivnosti koja se podržava Donacijom.
b) The scheduling of meals and/or receptions, if any, in connection with any portion of the Grant Activity is at the sole discretion of Grant Recipient. Meals and/or receptions, if any, will be modest and conducive to the Grant Activity, and the amount of time at the meals or receptions will be clearly subordinate to the overall duration of the Grant Activity.	b) Organizacija obroka i/ili prijema, a u vezi sa bilo kojim delom Doniranih Aktivnosti je u isključivoj nadležnosti Primaoca. Obroci i/ili prijemi, kada se organizuju, će biti skromni i shodni Doniranoj Aktivnosti, a vreme provedeno na istima će biti u potpunosti podriješeno ukupno angažovanom vremenu na sprovođenju Donirane Aktivnosti.
c) Grant Recipient will retain appropriate records of the Grant Activity and the use of the Services and will provide copies of the records to Novartis on request to confirm that the Grant Amount and Services have been used in accordance with this Agreement. Novartis reserves the right to recover the Grant Amount executed for the provision of the Services in case of failing the Grant Recipient or Service Provider to meet obligations from this Agreement.	c) Primalac će držati odgovarajuće evidencije o Doniranoj Aktivnosti i korišćenju Usluga, i na zahtjev Novartisa će dostaviti kopije istih kako bi se utvrdilo da su Vrijednost Donacije i Usluge iskorišćeni u skladu sa Ugovorom. Novartis zadržava sva prava na Vrijednosti Donacijeslučaju da Primalac ili Pružalac Usluga ne postupe u skladu sa obavezama iz Ugovora..
3. OBLIGATION OF THE SERVICE PROVIDER	3. OBAVEZE PRUŽAOCA USLUGA
3.1. The Service Provider will be obliged to provide the Services to the Grant Recipient in accordance with the Offer accepted by the Grant Recipient and which Offer represents an integral part of this Agreement (Exhibit C).	3.1. Pružalac Usluga je u obavezi da izvrši Usluge Primaocu u skladu sa Ponudom koja je prihvaćena od strane Primaoca i koja Ponuda predstavlja sastavni deo ovog Ugovora (Prilog C).
3.2. The Service Provider will be obliged to provide the Services upon execution of the Grant Amount by Novartis and within the time period agreed in the Offer accepted by Grant Recipient.	3.2. Pružalac Usluga je u obavezi da izvrši Usluge nakon uplate Vrijednosti Donacije od strane Novartisa, u vremenskom roku predviđenom u Ponudi koja je prihvaćena od strane Primaoca.
3.3. In case that time period for provision of the Services is not agreed in the Offer, the Service Provider will be obliged to provide the Services to the Grant Recipient within 60 days as of day of execution of Grant Amount by Novartis to the Service Provider.	3.3. U slučaju da vremenski period izvršenja Usluga nije dogovoren u Ponudi, Izvršilac Usluga će biti u obavezi da izvrši Usluge Primaocu u roku od 60 dana od dana izvršenja uplate Vrednosti Donacije od strane Novartisa ka Izvršiocu Usluga.

3.4. The Service Provider is obliged to provide Novartis with a written confirmation that the Services are provided to the Grant Recipient.	3.4. Izvršilac Usluga je u obavezi da Novartisu priloži pisanu potvrdu da su Usluge izvršene Primaocu.
4. GENERAL	4. OPŠTE ODREDBE
4.1. Term. This Agreement shall enter into effect as of the Effective Date, and shall remain valid until completion of the Grant Activity.	4.1. Period važenja Ugovora. Ovaj Ugovor stupa na snagu od Dana stupanja na snagu, i ostaje na snazi do završetka Donirane Aktivnosti.
4.2. Entire Agreement. This Agreement, together with its Exhibits, sets forth the entire agreement and understanding of the Parties with respect to its subject matter and supersedes all proposals, oral or written, and all other prior communications between the Parties with respect to such subject matter. In the event of any conflict between a substantive provision of this Agreement and any Exhibit hereto, the substantive provisions of this Agreement shall prevail.	4.2. Potpunost Ugovora. Ovaj Ugovor, zajedno sa Prilozima, predstavlja potpun sporazum i dogovor između Ugovornih strana u pogledu predmeta ugovora i zamjenjuje sve prethodne predloge, u usmenoj ili pisanoj formi, i prethodnu komunikaciju između Ugovornih strana u pogledu predmeta regulisanja. U slučaju nesaglasnosti između bitnih odredbi ovog Ugovora i bilo kog priloga koji su sastavni deo Ugovora, merodavne su bitne odredbe ovog Ugovora.
4.3. Governing Law. This Agreement shall be governed by and construed under the laws of Montenegro, without giving effect to the conflicts of laws provision thereof. The Parties irrevocably agree that the courts of Montenegro shall have exclusive jurisdiction to hear and decide any suit, action or proceedings, and/or to settle any disputes, which may arise out of or in any way relate to this Agreement or its formation and, for these purposes, each Party irrevocably submits to the jurisdiction of the courts of Montenegro.	4.3. Merodavno pravo. Ovaj Ugovor je regulisan i tumačiće se u skladu sa propisima Crne Gore, isključujući odredbe o sukobu zakona. Ugovorne strane su neopozivo saglasne da nadležni sudovi u Crnoj Gori imaju isključivu nadležnost da vode postupak i donesu odluku o svakoj tužbi, žalbi ili postupku, i/ili da mirno riješe bilo koji spor, do kojeg može doći po osnovu ovog Ugovora ili koji su na bilo koji način u vezi sa ovim Ugovorom i njegovim zaključenjem, i u tom smislu svaka Ugovorna strana neopozivo prihvata nadležnost sudova Crne Gore.
4.4. Counterparts. This Agreement shall be executed in four or more counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same instrument. Novartis shall retain two original counterparts.	4.4. Primjerci. Ovaj Ugovor će biti potpisan u četiri ili više primerka, od kojih će se svaki smatrati originalom, pri čemu zajedno čine jedan isti akt. Novartis će zadržati dva originalna primerka.
4.5. Termination Right. Novartis may terminate this Agreement at any time, with immediate effect, by written notice to the Grant Recipient and the Service Provider in the event that Grant Recipient breaches this Agreement and require Grant Recipient to return the Grant Amount executed to the Service Provider for provision	4.5. Pravo na raskid. Novartis može raskinuti ovaj Ugovor u bilo koje vrijeme, sa trenutnim dejstvom, slanjem pismenog obaveštenja Primaocu i Pružaocu Usluga u slučaju da Primalac prekrši ovaj Ugovor i može zahtevati od Primaoca da vrati Vrijednost Donacije koja je isplaćena Pružaocu Usluga i da preduzme

of the Services and take other corrective action. All Parties may terminate this Agreement at any time for any cause, only by mutual written termination agreement.	druge korektivne radnje. Ugovorne strane mogu raskinuti ovaj Ugovor u bilo koje vrijeme, iz bilo kog razloga, samo sporazumnim raskidom u pisanoj formi.
4.6. Independence. Each party is acting independently and nothing in this Agreement will be deemed to constitute an agency, employee, partner, joint venture or legal representative relationship between the parties for any purpose.	4.6. Nezavisnost. Svaka Ugovorna strana postupa nezavisno i ništa iz ovog Ugovora se ne može smatrati zasnivanjem odnosa zastupanja, zaposlenja, partnerskog odnosa, zajedničkog poslovnog poduhvata ili odnos pravnog zastupanja između Ugovornih nezavisno od cilja.
4.7. Notices. Any notice required or authorized to be served hereunder shall be deemed to have been properly served if delivered by hand, or sent by registered or certified mail, or sent by facsimile transmission or electronic mail confirmed by registered or certified mail, to the party to be served at the address specified by such party for that purpose, or, if no such address is specified, at the address given at the head of this Agreement. Notices sent by post shall be deemed to have been delivered within seven days after the date of posting. Notices sent by facsimile or electronic mail shall be deemed to have been delivered within 24 hours of the time of transmission.	4.7. Obavještenja. Svako obavještenje za koje je potrebno ili zahtevano dostavljanje po ovom Ugovoru smatraće se da je valjano dostavljeno na adresu koju je svaka Ugovorna strana navela za tu svrhu, ili, ako takva adresa nije naznačena, na adresu koja je data u uvodu ovog Ugovora ukoliko je obezbeđena lična dostava ili preporučenom poštom ili poštom sa potvrdom prijema, ili faksimilom ili elektronskom poštom sa potvrdom prijema. Obavještenja poslata poštom smatraće se da su dostavljena u roku od sedam dana nakon datuma slanja. Obaveštenja poslata faksimilom ili elektronskom poštom smatraće se da su dostavljena u roku od 24 sata nakon upućivanja i prenosa.
4.8. Assignment. This Agreement is assignable by Novartis to any of its affiliates, or to a successor or assignee of all or part of its business. Otherwise, this Agreement shall not be assignable by either party without the prior written consent of the other party.	4.8. Prjenos i ustupanje. Novartis može ustupiti ovaj Ugovor svojim povezanim licima, pravnom sledbeniku ili preuzimaocu poslovanja ili dela poslovanja Novartis-a. U svim drugim slučajevima nijedna Ugovorna strana ne može ustupiti ovaj Ugovor bez prethodne pismene saglasnosti druge Ugovorne strane.
4.9. Language. This Agreement is made in Serbian and in English language. In the case of discrepancy between Serbian and English text of this Agreement, the English version shall prevail.	4.9. Jezik. Ovaj Ugovor sačinjen je na srpskom i na engleskom jeziku. U slučaju nesaglasnosti između verzije na srpskom i verzije na engleskom jeziku, mejjrodavna je verzija na engleskom jeziku.
IN WITNESS WHEREOF, the Parties intending to be bound have caused this Agreement to be executed by their duly authorized representatives.	KAO POTVRDU NAVEDENOG, Ugovorne strane preko ovlašćenih lica potpisom preuzimaju obaveze iz ovog Ugovora.

NOVARTIS PHARMA SERVICES AG, DIO STRANOG DRUŠTVA By: <u>Jelena Stojimirovic</u> Name: Jelena Stojimirovic Title: Legal representative Date: _____ By: <u>Vasilije Djuriscic</u> Name: Vasilije Djuriscic Title: Legal representative Date: _____	NOVARTIS PHARMA SERVICES AG, DIO STRANOG DRUŠTVA Potpisao: <u>Jelena Stojimirovic</u> Ime i prezime: Jelena Stojimirovic Funkcija: Zastupnik Datum: _____ Potpisao: <u>Vasilije Djuriscic</u> Ime i prezime: Vasilije Đurišić Funkcija: Zastupnik Datum: _____
Health Institution / Health Center "Dimitrije – Dika Marenic" Danilovgrad By: <u>mr. sci dr Dejan Mandic</u> Name: mr. sci dr Dejan Mandic Title: General Manager Date: <u>07.08.2019</u>	Zdravstvena Ustanova / Dom zdravlja "Dimitrije – Dika Marenic" Danilovgrad Potpisao: <u>mr. sci dr Dejan Mandic</u> Ime i prezime: mr. sci dr Dejan Mandić Funkcija: Direktor Datum: <u>07.08.2019</u>
OSMI RED-D By: <u>Angelina Vukovic</u> Name: Angelina Vukovic Title: General Manager Date: _____	OSMI RED-D Potpisao: <u>Angelina Vukovic</u> Ime i prezime: Angelina Vuković Funkcija: Izvršni direktor Datum: _____

EXHIBIT A

GRANT AMOUNT & GRANT ACTIVITY

Grant Activity: Novartis will support providing dispenser in Health Institution Health Center "Dimitrije – Dika Marenic" Danilovgrad for screening, early detection, and monitoring patients with malignant diseases providing two ECG holters. Holters will be used for regular monitor of the condition of patients on oncology/ hematology therapy, which often have an adverse event during their specific therapy with heart rhythm abnormalities, or some other event that requires regular monitoring.

Total amount Novartis will pay directly to company "OSMI RED-D", based on Invoice issued, that can provide necessary devices.

Grant Amount: 3.852,00 € payable against the corresponding invoice of the Service Provider, within fifteen (15) days of its receipt and at the end of a calendar month.

The invoice shall be sent to

Novartis Pharma Services AG
Dio stranog drustva
Svetlane Kane Radević 3
81000 Podgorica, Crna Gora

PRILOG A

VRIJEDNOST DONACIJE I PODRŽANE AKTIVNOSTI

Aktivnost podržana Donacijom: Novartis donira osposobljavanje dispanzera u ZU Domu zdravlja „Dimitrije – Dika Marenic“ Danilovgrad za skrining, ranu detekciju kao i praćenje pacijenata obolelih od malignih bolesti obezbeđivanjem dva holter ECG aparata. Holteri su neophodni za redovno praćenje stanja pacijenata na onkološkoj /hematološkoj terapiji, koji veoma često kao neželjeni događaj na svoju specifičnu terapiju imaju poremećaje srčanog ritma, ili pak neku drugu manifestaciju koja zahteva redovno praćenje.

Donirani iznos će Novartis direktno platiti firmi „OSMI RED-D“ na osnovu izdate fakture, koja može da obezbedi neophodne aparate.

Vrijednost Donacije: 3.852,00 EUR, plativa po prezentaciji fakture Pružaoca Usluga, u roku od petnaest (15) dana od prijema iste, i na kraju kalendarskog meseca.

Faktura mora biti naslovljena na

Novartis Pharma Services AG
Dio stranog drustva
Svetlane Kane Radević 3
81000 Podgorica, Crna Gora

EXHIBIT B

GRANT REQUEST LETTER / ZAHTEV ZA DONACIJU

(please attach/ priložiti)

EXHIBIT C

OFFER RECEIVED BY THE SERVICE PROVIDER

(please attach/ priložiti)